

Leipzig International School e. V.

Satzung

§ 1

Name und Sitz, Geschäftsjahr

- (1) Der Verein führt den Namen "Leipzig International School e. V.". Der Verein ist unter der Nummer 1221 am 1. April 1992 in das Vereinsregister beim Amtsgericht Leipzig eingetragen worden.
- (2) Der Sitz des Vereins ist Leipzig.
- (3) Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

§ 2

Zweck des Vereins

- (1) Der Verein setzt sich zur Aufgabe, im Raum Leipzig eine Internationale Schule in freier Trägerschaft zu betreiben. Die Schule soll deutschen und ausländischen Schülern einen international ausgerichteten Bildungsgang vermitteln. Sie soll damit der Völkerverständigung dienen.
- (2) Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke. Der Verein verfolgt mit den in Absatz (1) genannten Zwecken die ausschließliche und unmittelbare Förderung der Allgemeinheit, insbesondere der Bildung und Erziehung, im Sinne der Gemeinnützigkeitsbestimmungen der Abgabenordnung. Die Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Vereinsmit-

Statutes

§ 1

Name and seat, financial year

- (1) The association bears the name "Leipzig International School e. V.". The association was entered into the Register of Associations at the District Court of Leipzig on 1 April 1992 under number 1221.
- (2) The seat of the association is Leipzig.
- (3) The financial year is the calendar year.

§ 2

Purpose of the Association

- (1) The association has set itself the task of operating a private independent International School in the Leipzig region. The school will offer an internationally oriented education to both German and foreign students. Thereby it aims to promote international understanding.
- (2) According to the goals listed in paragraph (1), the Association pursues the exclusive and direct promotion of the public good, in particular of education and upbringing, within the meaning of the regulatory provisions of the General Tax Code governing charitable organisations. The Association's funds may only be used for the purposes set out in these statutes. The Association's members do not receive profit shares nor, in their capacity as

glieder erhalten keine Gewinnanteile und in ihrer Eigenschaft als Mitglieder auch keine sonstigen Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. Sie erhalten bei ihrem Ausscheiden oder bei Auflösung des Vereins weder eventuelle Kapitalanteile noch den Wert von geleisteten Sacheinlagen zurück. Der Verein begünstigt keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen.

- (3) Soweit der Verein eine Ergänzungsschule betreibt, darf bei mindestens 25 v. H. der Schüler keine Sonderung nach den Besitzverhältnissen der Eltern im Sinne des Art. 7 Abs. 4 Satz 3 des Grundgesetzes vorgenommen werden.

§ 3

Ordentliche Mitglieder und Ehrenmitglieder

- (1) Jede volljährige natürliche und jede juristische Person kann durch einen schriftlichen Aufnahmeantrag an den Vorstand beantragen, ordentliches Mitglied im Verein zu werden. Die Aufnahme erfolgt durch Beschluß des Vorstandes. Auf Anregung aus dem Kreis der Mitglieder kann der Vorstand beschließen, natürliche Personen, die sich um die Belange der Leipzig International School verdient gemacht haben, als Ehrenmitglieder aufzunehmen. Die Mitgliedschaft endet mit dem Tod des Mitgliedes, durch freiwilligen Austritt, Ausschluss oder Streichung aus der Mitgliederliste.
- (2) Der freiwillige Austritt erfolgt durch schriftliche Erklärung gegenüber einem vertretungsberechtigten Vorstandsmitglied. Er ist nur zum Schluß eines Geschäftsjahres mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten zulässig.
- (3) Der vertragliche Austritt des Mitglieds ist mit Zustimmung des

members, any benefit out of the funds of the Association. On their resignation or on termination of the Association, they have no entitlement to receive any return of capital or of the value of contributions-in-kind. The Association does not favour any person through expenditures which do not serve the purposes of the Association or by disproportionately high remuneration.

- (3) In accordance with Article 7 Paragraph 4, Clause 3 of the German Constitutional Law, if the Association runs a Supplementary School, it shall not make any distinction according to the means of the parents in respect of at least 25 per cent of the students.

§ 3

Ordinary members, Honorary members

- (1) Every adult natural person and any legal entity may apply in writing to the Board of Governors to become a full ordinary member of the Association. Admission to membership is by decision of the Board of Governors. If proposed by members of the Association, the Board may bestow honorary membership to any natural person who has worked for the good of the school. Membership ends with the death of the member, voluntary resignation, exclusion or removal from the membership list.
- (2) Voluntary withdrawal is effected by a written declaration to a board member entitled to represent the Association. Withdrawal is only permitted with effect from the end of a financial year and is subject to a notice period of three months.
- (3) The Board of Governors may permit a member to resign with

Vorstandes zu einem von Absatz (2) abweichenden Zeitpunkt möglich.

- (4) Ein Mitglied kann durch Beschluß des Vorstandes aus dem Verein ausgeschlossen werden,
- a) wenn es in grober Weise schuldhaft die Interessen des Vereins verletzt,
 - b) wenn es sich durch sein persönliches Verhalten einer weiteren Zugehörigkeit zum Verein unwürdig zeigt,
 - c) aus sonstigem wichtigem Grund

Vor dem Ausschluß ist dem Mitglied Gelegenheit zur mündlichen oder schriftlichen Stellungnahme zu geben. Im Anschluß daran entscheidet der Vorstand über den Ausschluß durch Beschluß. Das Mitglied ist von dem Ausschluß zu informieren.

- (5) Das betroffene Mitglied kann gegen den Ausschluß Einspruch einlegen. Der Einspruch ist mit der Begründung innerhalb von zwei Wochen nach Zugang des Beschlusses beim Vorstand einzulegen. Über den Einspruch entscheidet der Vorstand abschließend.
- (6) Ein Mitglied kann durch Beschluss des Vorstandes von der Mitgliederliste gestrichen werden, wenn es
- a) trotz mindestens zweifacher schriftlicher Mahnung seiner Verpflichtung zur Zahlung von Beiträgen gemäß § 5 Abs. (2) im Rückstand ist. In diesem Fall darf die Streichung von der Mitgliederliste erst beschlossen werden, wenn nach Absendung der zweiten Mahnung zwei Wochen verstrichen

effect from a date other than that stipulated in Paragraph (2).

- (4) A member may be expelled from the Association by decision of the Board of Governors,
- a) if he grossly violates the interests of the Association,
 - b) if by his personal conduct he shows himself to be unworthy of continued membership of the Association
 - c) for any other good cause.

Prior to expulsion, the member shall be given the opportunity to make an oral or written statement. Thereupon, the Board of Governors shall decide on the expulsion by resolution. The member shall be informed of the expulsion.

- (5) The member concerned may appeal against the expulsion. The appeal and an explanation of the reason for appeal must be lodged with the Board within two weeks of the resolution to expulsion. The Board of Governors shall reach a final decision on the appeal.
- (6) A member may be removed from the list of members by resolution of the Board of Governors, if he
- a) despite at least two written reminders of his obligation to pay contributions in accordance with § 5 Paragraph (2) is in arrears. In this case, the removal from the list of members may only be decided if two weeks have elapsed since the second reminder was sent, and the reminder threatened removal

sind und in dieser Mahnung die Streichung von der Mitgliederliste bei Nichtzahlung angedroht wurde. Die Streichung von der Mitgliederliste bei Nichtzahlung befreit das Mitglied nicht von seiner Verpflichtung zur Zahlung der rückständigen Beiträge.

- b) mehr als einer Mitgliederversammlung unentschuldig fernbleibt.

Die Streichung ist dem Mitglied mitzuteilen.

§ 4 Mitglieder der Elternschaft

Bis zu vier Eltern von Schülern der Leipzig International School, die von der Elternschaft der Leipzig International School in geheimer, gleicher und freier Wahl aufgrund einer mit dem Vorstand abzustimmenden Wahlordnung zu Vertretern in der Mitgliederversammlung des Vereins gewählt wurden, sind kraft ihrer Wahl Mitglieder des Vereins. Ihre Mitgliedschaft endet, wenn die Kinder des jeweiligen Elternschaftsmitgliedes nicht mehr Schüler der Leipzig International School sind, spätestens jedoch mit Ablauf des Schuljahres, das dem Schuljahr, in dem sie zu Vertretern in der Mitgliederversammlung des Vereins gewählt wurden, folgt. Eine Wiederwahl ist zulässig. Für die Beendigung der Mitgliedschaft von Elternschaftsmitgliedern gilt im Übrigen § 3 Abs. 1, 2 und 4 dieser Satzung mit der Maßgabe, dass ein freiwilliger Austritt aus dem Verein durch das jeweilige Elternschaftsmitglied gemäß §3 Abs.2 dieser Satzung jederzeit mit einer Kündigungsfrist von einem Monat zulässig ist.

from the list of members in case of non-payment. The removal from the membership list for non-payment does not exempt the member from his obligation to settle unpaid amounts.

- b) remains absent from a General Meeting on more than one occasion without having been excused.

The member shall be notified of his removal from membership.

§ 4 Parent Members

Up to four parents of students of the Leipzig International School elected by the parent community of the Leipzig International School as representatives in the General Meeting of the Association by confidential, free and fair ballot on the basis of an election procedure agreed by the Board of Governors shall be members of the Association by virtue of their election. Parent membership ends when the children of any parent member cease to be students at the Leipzig International School, but no later than the end of the school year that follows the school year in which they were elected representatives to the General Assembly of the Association. Re-election is permissible. Paragraphs 1, 2 and 4 of § 3 shall apply to the termination of membership of parent members with the proviso that a voluntary withdrawal from the Association in accordance with § 3 para 2 is permitted at any time with one month's notice.

**§ 5
Mittel des Vereins**

- (1) Der Verein finanziert die Verfolgung seiner Zwecke mit Mitgliederbeiträgen, Beiträgen der Eltern der Leipzig International School, Spenden und öffentlichen Zuschüssen.
- (2) Von den Mitgliedern, soweit es sich nicht um Ehrenmitglieder oder Mitglieder der Elternschaft handelt, werden Beiträge erhoben. Die Höhe des Jahresbeitrages und die Fälligkeit werden von der Mitgliederversammlung auf Vorschlag des Vorstandes festgelegt. Die Mitglieder des Vorstandes können von der Beitragspflicht befreit werden.
- (3) Über die Erhebung von Elternbeiträgen entscheidet der Vorstand.

**§ 6
Organe des Vereins**

Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung und der Vorstand sowie die besonderen Vertreter.

**§ 7
Vorstand**

- (1) Der Vorstand besteht aus bis zu fünf Personen. Bis zu zwei Mitglieder des Vorstandes können als hauptamtliche Vorstandsmitglieder bestellt werden, die für ihre Tätigkeit für den Verein auf der Grundlage eines Dienstvertrages eine Vergütung erhalten. Nicht als hauptamtliche Vorstandsmitglieder be-

**§ 5
Association funds**

- (1) The Association shall finance the pursuit of its purposes by membership fees, contributions from the parents of the Leipzig International School, donations and public grants.
- (2) Members, except honorary members and parent members, shall pay membership contributions. The amount of the annual membership fee and the due date will be determined by the General Assembly upon proposal by the Board of Governors. The members of the Board of Governors may be exempted from payment.
- (3) The Board of Governors shall decide the amount of parent contributions to be levied.

**§ 6
Executive bodies of the Association**

The executive bodies of the Association are the General Assembly and the Board of Governors together with any special representatives.

**§ 7
Board of Governors**

- (1) The Board of Governors consists of up to five people. Up to two members of the Board may be appointed as to serve the association as their primary occupation. These board members are entitled to be engaged by the association and receive remuneration for their work. Board members not appointed to work for the

stellte Mitglieder des Vorstandes sind für den Verein ehrenamtlich tätig. Die ehrenamtlichen Vorstandsmitglieder sollen zugleich Mitglieder des Vereins sein. Elternschafts-Mitglieder (§ 4 der Satzung) können nicht Mitglied des Vorstandes sein.

Hauptamtlichen Vorstandsmitgliedern gegenüber wird der Verein durch zwei ehrenamtlich tätige Vorstandsmitglieder gerichtlich und außergerichtlich vertreten.

- (2) Die Vorstandsmitglieder werden von der Mitgliederversammlung gewählt. Die Vorstandsmitglieder wählen aus ihrer Mitte bis zu zwei Vorsitzende. Der Vorstand wird auf die Dauer von drei Jahren, vom Tage der Wahl an gerechnet, von der Mitgliederversammlung gewählt; er bleibt jedoch bis zur Neuwahl des Vorstandes im Amt. Wiederwahl ist zulässig. Scheidet ein Vorstandsmitglied vorzeitig aus, wählt der Vorstand ein Ersatzmitglied für die restliche Amtsdauer des Ausgeschiedenen. Die Zusammensetzung des Vorstandes soll den internationalen Charakter der Schule repräsentieren.

Der Verein wird von den beiden Vorsitzenden gemeinsam - wenn zwei Vorsitzende gewählt sind - oder von einem oder dem Vorsitzenden und einem weiteren Vorstandsmitglied gerichtlich und außergerichtlich vertreten.

- (3) Der Vorstand ist für alle Angelegenheiten des Vereins zuständig, soweit sie nicht durch die Satzung einem anderen Organ des Vereins übertragen sind.

Zu den Aufgaben des Vorstandes gehören insbesondere:

- a) Vorbereitung und Einberufung der Mitgliederversammlung

association on a full-time basis shall serve in an honorary capacity. Honorary Board members shall also be members of the Association. Parent members (according to § 4 of the Statutes) cannot be a members of the Board.

Vis-à-vis full-time Board members, the Association shall be represented by two honorary members in both judicial and non-judicial proceedings.

- (2) Board members are elected by the General Assembly. The Board members elect from among themselves up to two chairpersons. The Board is elected by the General Assembly for a term of three years from the date of its election. However the member of the Board remains in office until a new Board is elected. Re-election is permitted. If a Board member retires prematurely, the Board shall elect a replacement member for the remaining term of the retiring member. The composition of the Board should reflect the international character of the school.

The Association is represented in judicial and non-judicial proceedings jointly by the two chairpersons, if two chairpersons are elected, or otherwise by one chairperson and another board member.

- (3) The Board of Governors is responsible for all the affairs of the Association, unless the Statutes transfer the responsibility to another organ of the Association.

The duties of the Board of Governors include in particular:

- a) preparation and convening of the General Meeting and draf-

sowie Aufstellung der Tagesordnung,

- b) Ausführung von Beschlüssen der Mitgliederversammlung,
 - c) Beschlussfassung über die Aufnahme und den Ausschluß von Mitgliedern,
 - d) Verwaltung und Verwendung des Vereinsvermögens, insbesondere Aufstellung des Wirtschaftsplans, des Jahresabschlusses und des Geschäftsberichtes, sowie Beschlußfassung über Elternbeiträge,
 - e) Beschlußfassung in wesentlichen Fragen der Pädagogik und der Organisation der Schule,
 - f) Anstellung und Kündigung von Angestellten des Vereins.
- (4) Der Vorstand tritt nach Bedarf zu Sitzungen zusammen. Die erforderlichen Maßnahmen werden mit dem Ziel der Einmütigkeit beraten; Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit gefaßt. Die Ergebnisse der Vorstandssitzungen sind zu protokollieren.

§ 8 Besonderer Vertreter

Der Vorstand kann durch Beschluss für bestimmte Geschäfte und Geschäftsbereiche des Vereins einen oder mehrere besondere Vertreter im Sinne von § 30 BGB bestellen, wobei in dem Bestellungsbeschluss der Umfang der organschaftlichen Vertretungsmacht zu bestimmen ist.

ting of the agenda,

- b) execution of decisions of the General Assembly,
 - c) decision on the admission and expulsion of members,
 - d) management and disposition of the Association's assets, in particular the preparation of the budget and annual financial statements as well as the annual activity report, and the fixing of the level of parent contributions,
 - e) decision-making on important educational and organisational issues,
 - f) appointment and dismissal of employees of the association.
- (4) The Board of Governors shall hold meetings as required. The necessary measures will be discussed with the goal of unanimity. Decisions shall be taken by majority vote. The results of the Board Meetings are minuted.

§ 8 Special Representative

For certain transactions and business of the Association, the Board of Governors may by resolution appoint one or more special representatives in the sense of § 30 BGB. The resolution must state the extent of the power of attorney granted to the special representative.

§ 9
Mitgliederversammlung

- (1) Die ordentliche Mitgliederversammlung findet einmal jährlich, weitere Mitgliederversammlungen nach Bedarf oder auf Antrag von mindestens einem Drittel der Mitglieder unter Angabe der Tagesordnung statt. Die Mitgliederversammlung wird vom Vorstand schriftlich oder per E-Mail mit einer Ladungsfrist von zwei Wochen einberufen. Das Einladungsschreiben gilt dem Mitglied als zugegangen, wenn es an die letzte vom Mitglied der Verein bekannt gegebene Anschrift /E-Mail-Adresse gerichtet ist. Die Mitglieder können die Ergänzung der Tagesordnung bis zu drei Tage vor der Mitgliederversammlung verlangen. Die Ergänzung der Tagesordnung ist in der Mitgliederversammlung bekannt zu geben. Den Vorsitz in der Mitgliederversammlung führt einer der beiden Vorsitzenden nach Absprache; über die Beschlüsse der Mitgliederversammlung ist Protokoll zu führen, das von dem jeweiligen Vorsitzenden zu unterzeichnen ist.
- (2) Aufgaben der Mitgliederversammlung sind:
 - a) Beschlußfassung über Mitgliederbeiträge,
 - b) Wahl, Abberufung und Entlastung des Vorstandes,
 - c) Beschlußfassung über Änderungen der Satzung und über die Vereinsauflösung,
 - d) Genehmigung des Geschäftsberichtes und des Jahresabschlusses,

§ 9
General Meeting

- (1) The ordinary General Meeting is held once a year. Further General Meetings may be called as necessary or upon request of at least one third of the members, stating the agenda. The General Meeting is convened by the Board of Governors in writing or by e-mail with an advance notice period of two weeks. The invitation letter counts as being received by the member if it addressed to the last postal or e-mail address notified by the member to the Association. Members may request that additions be made to the agenda up to three days before the meeting. The additions to the agenda of the meeting must be announced to the General Meeting. The General Meeting shall be chaired by one of the chairpersons in mutual agreement. Resolutions of the General Assembly must be minuted and the minutes signed by the respective chairperson.
- (2) The duties of the General Assembly are:
 - a) determination of the level of membership dues,
 - b) election, dismissal and discharge of the Board of Governors,
 - c) resolution of amendments to the Statutes and of dissolution of the Association,
 - d) Approval of the annual activity report and annual financial statements. and budgets,

- e) Wahl eines Ehrenvorsitzenden,
 - f) weitere Aufgaben, soweit sie sich aus der Satzung oder dem Gesetz ergeben.
- (3) Die Mitgliederversammlung ist beschlußfähig, wenn sie ordnungsgemäß einberufen wurde. Beschlüsse der Mitgliederversammlung werden mit einfacher Mehrheit gefaßt. Beschlüsse gemäß Absatz (2) lit. b) und c) dürfen nur behandelt werden, wenn sie ordnungsgemäß angekündigt worden sind. Sie bedürfen einer Zwei-Drittel-Mehrheit der anwesenden Mitglieder. Stimmenthaltungen gelten als ungültige Stimmen.
- (4) In der Mitgliederversammlung hat jedes Mitglied eine Stimme. Zur Ausübung des Stimmrechts kann ein anderes Mitglied schriftlich bevollmächtigt werden. Die Bevollmächtigung ist für jede Mitgliederversammlung gesondert zu erteilen. Ein Mitglied darf jedoch nicht mehr als drei fremde Stimmen vertreten. Mitglieder, die juristische Personen sind, werden in der Mitgliederversammlung, soweit sie sich nicht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, entweder durch ein Mitglied ihres vertretungsberechtigten Organs oder durch einen sonstigen schriftlich bevollmächtigten Mitarbeiter der juristischen Person vertreten.

§ 10
Leitung der Leipzig International School

Der pädagogische und der kaufmännische Leiter der Leipzig International School sind, soweit diese nicht zu hauptamtlichen Vorstandsmitgliedern gewählt wurden, grundsätzlich zu allen

- e) Election of any Honorary Chairman,
 - f) any other responsibilities arising from the Statutes or from law.
- (3) The General Assembly shall be entitled to take decisions if it has been duly convened. Resolutions of the General Assembly will be adopted by simple majority. Decisions pursuant to paragraph (2) points b) and c) may only be dealt with if they have been properly announced. Resolutions to these points require a two-thirds majority of members present. Abstentions are regarded as invalid votes.
- (4) In the General Meeting, each member has one vote. Another member may be authorized in writing to exercise the member's voting right. The power of attorney must be issued separately for each General Meeting. A member may however represent no more than three other members. Members who are legal entities shall be represented in General Meetings either by a member of their executive body authorised to represent the entity or by an employee of the entity authorised in writing to represent it to the General Assembly.

§ 10
Management of the Leipzig International School

The Headmaster and the Commercial Director of the Leipzig International School, to the extent they have not been appointed full-time members of the Board of Governors, shall be invited to

Sitzungen des Vorstandes und der Mitgliederversammlung einzuladen; in den jeweiligen Sitzungen haben sie Rederecht, jedoch kein Stimmrecht. Beschäftigt sich eines der Gremien mit den persönlichen Angelegenheiten des pädagogischen oder des kaufmännischen Leiters, können diese von der jeweiligen Sitzung ausgeschlossen werden.

§ 11 Auflösung des Vereins

- (1) Im Falle der Auflösung des Vereins oder des Wegfalles der satzungsmäßigen Zwecke wird das Vereinsvermögen einer Organisation zugeführt, die unmittelbar und ausschließlich der Förderung gemeinnütziger Zwecke, wie sie dieser Verein nach § 2 verfolgt, dient und deren Gemeinnützigkeit von den Finanzbehörden anerkannt ist.
- (2) Die Beschlussfassung darüber, welcher Organisation der in Absatz 1 genannten Art das Vereinsvermögen zugeführt werden soll, obliegt der Mitgliederversammlung und erfolgt mit einfacher Mehrheit.

§ 12 Datenschutzerklärung

- (1) Mit dem Beitritt eines Mitglieds nimmt der Verein seine Adresse, sein Alter und seine Bankverbindung auf. Diese Informationen werden in dem vereinseigenen EDV-System gespeichert. Die personenbezogenen Daten werden dabei durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen vor der Kenntnisnahme Dritter geschützt. Sonstige Informationen und Infor-

all meetings of the Board of Governors and the General Meeting. They have the right to speak at meetings but they have no vote. If the matter under discussion concerns the personal affairs of the Headmaster or Commercial Director, they may be excluded from the meeting.

§ 11 Dissolution of the Association

- 1) In the event of dissolution of the Association or the elimination of its statutory purposes, the Association's assets shall be contributed to another organisation which is devoted directly and exclusively to the promotion of the same charitable purposes as are pursued by this Association under § 2, and whose charitable status is recognized by the tax authorities.
- 2) The decision as to which organization of the kind referred to in Paragraph 1 the Association's assets will be contributed to shall be taken in General Meeting and resolved by a simple majority.

§ 12 Privacy Statement

- (1) On admission of a member, the Association records his address, his age and his bank account details. This information is stored in the Association's own computer system. Suitable technical and organizational measures shall be met to protect personal data of members from unauthorised access by third parties. Other information and information about non-members are al-

mationen über Nichtmitglieder werden von dem Verein grundsätzlich intern nur verarbeitet, wenn sie zur Förderung des Vereinszweckes nützlich sind (z. B. Speicherung von Telefon- und Faxnummern einzelner Mitglieder) und keine Anhaltspunkte bestehen, dass die betroffene Person ein schutzwürdiges Interesse hat, das der Verarbeitung entgegensteht.

- (2) Der Vorstand informiert die Presse über besondere Ereignisse und/oder macht besondere Ereignisse auf andere Art bekannt. Dabei können personenbezogene Mitgliederdaten veröffentlicht werden. Das einzelne Mitglied kann jederzeit gegenüber dem Vorstand einer solchen Veröffentlichung widersprechen. Im Falle des Widerspruches unterbleibt in Bezug auf das widersprechende Mitglied eine weitere Veröffentlichung.
- (3) Mitgliederverzeichnisse werden nur an Vorstandsmitglieder und sonstige Personen ausgehändigt, die im Verein eine besondere Funktion ausüben, welche die Kenntnis der Mitgliederdaten erfordert.
- (4) Beim Austritt werden Name, Adresse und Geburtsdatum des Mitglieds aus der Mitgliederliste gelöscht. Personenbezogene Daten des austretenden Mitglieds, die die Kassenverwaltung betreffen, werden aus steuerlichen Gründen bis zu zehn Jahre ab der schriftlichen Bestätigung des Austritts durch den Vorstand aufbewahrt.

ways handled internally by the Association only if it is useful for the promotion of the Association's purpose (e.g. recording of telephone and telefax numbers of individual members) and there is no reason to believe that the person concerned has a legitimate interest in such information not being recorded.

- (2) The Board of Governors informs the press about special events and / or makes special events known in other ways. Members' personal data may be published in this connection. Any member may lodge an objection to such publication with the Board of Governors at any time. Where an objection is lodged, that member's personal data shall not be made public again.
- (3) Membership directories shall only be made available to Board members and to other persons exercising a function within the Association which necessitates knowledge of member's personal data.
- (4) On cessation of membership, the member's name, address and date of birth shall be deleted from the membership list. Personal data of the withdrawing member which concern the finances of the Association shall be retained for tax purposes for up to ten years after the written confirmation of cessation of membership by the Board of Governors.

Die Satzung des Leipzig International School e. V. ist ausschließlich in der deutschen Fassung beschlossen und bindend. Die Englische Version wird als Referenz bzw. als Verständnishilfe angeboten.

The statutes of Leipzig International School e. V. have been approved and are binding exclusively in German. The English language version is offered as a matter of reference and for better understanding.